

# CURRICULUM VITAE – Geneviève Warland

Bruxelles, le 3 octobre 1964  
82, rue Général Capiaumont B-1040 Bruxelles  
02/230.49.18 et 0496/79.36.40  
genevieve.warland@uclouvain.be; warlandge@yahoo.de

## 1. Diplômes universitaires

### 9 décembre 2011 : doctorat en histoire, art et archéologie (doctorat européen)

Thèse interdisciplinaire entre l'histoire et la philosophie : *L'usage public de l'histoire. Grammaire de la nation et de l'Europe chez Blok, Lamprecht, Lavisse, Pirenne ; Ferry et Rüsen*, 564p.

Promoteur: Nathalie Tousignant (USLB). Jury de thèse : Jean-Pierre Nandrin (USLB), Hervé Pourtois (UCL), Gita Deneckere (Ugent), Peter Schöttler (CNRS/FU Berlin). Rapporteurs étrangers : Peter Schöttler (CNRS/FU Berlin) ; Matthias Middell (Universität Leipzig) ; Martin Paquêt (CEFAN, Université Laval)

Thèse soutenue en français, en allemand et en anglais.

### 1996 – 1997: Université Stendhal Grenoble III

**Maîtrise de Français Langue Etrangère (FLE)** et mention FLE complémentaire à la licence (pas de grade global mentionné)

### 1987-1990: Université catholique de Louvain

**Licence en histoire** (grande distinction)

Mémoire: *Henri Pirenne et la nation belge: pour une lecture herméneutique de l'histoire.*

Promoteur : Albert d'Haenens

### 1984-1987: Université catholique de Louvain

**Licence en philosophie** (grande distinction)

Mémoire: *Du domaine public et du domaine privé dans la philosophie de Hannah Arendt.*

Promoteur : Jacques Taminiaux

**Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur** (grande distinction)

Candidature unique en philosophie (distinction)

### 1982-1984: Facultés universitaires Saint-Louis (FUSL)

Candidature en histoire

### 1976-1982: Études secondaires au Lycée de Berlaymont (Waterloo)

Humanités gréco-latines (mention)

## 2. Coursus professionnel

**Depuis décembre 2013 : chargée de cours invitée à l'UCL** pour les cours d'historiographie et d'épistémologie de l'histoire, qui ont été majorées (41h avec une partie du cours de communication scientifique en histoire) **et assistante de recherche à l'UCL à ½ temps** dans le cadre du projet Brain.be financé par Belspo : « Reconnaissance et ressentiment. Expérience et mémoire de la Première guerre mondiale en Belgique » (MEMEX WW1). Poursuite des activités d'enseignement à l'Université de Francfort à celle de Saint-Louis à Bruxelles (voir ci-dessous).

**Depuis septembre 2012: chargée de cours invitée à l'UCL** pour les cours d'historiographie et d'épistémologie de l'histoire (33h) de même qu'à l'Université Goethe de Francfort-sur-le-Main pour un séminaire en histoire de l'historiographie. Suppléance pour le cours d'histoire contemporaine (15h) en BA d'histoire à l'USLB (2012-13). Enseignement de remédiation « passeports pour le bac » à l'USLB sur contrat dit d'« honoraires » et préparation d'exercices

en ligne sur le vocabulaire de l'argumentation et du raisonnement. Activité régulière de traduction ou de supervision et correction linguistiques (*proofreading*), voire de réécriture complète, de l'anglais ou de l'allemand vers le français pour la *Green European Foundation* et la *Heinrich Böll Stiftung*.

**Septembre 2011 à septembre 2012 : Attaché de faculté à ¼ temps à la Faculté de philosophie, lettres et sciences humaines de l'USLB (Université Saint-Louis, Bruxelles)** (préparation et rédaction partielle du rapport interne d'évaluation demandé par l'AEQES pour le programme d'histoire); enseignement de remédiation « Passeports pour le bac » aux étudiants de la Faculté des sciences économiques, sociales et politiques sur contrat dit d'« honoraires ».

**Septembre 2003-2011: assistante en philosophie à 3/4 temps à l'USLB** et lectrice pour les cours de Français Langue Étrangère (FLE)

**Septembre 2002 à septembre 2003: assistante en philosophie à ¼ temps à l'USLB**

**Février 2002 à septembre 2003: assistante (*wissenschaftliche Mitarbeiterin*) à l'Université d'Aix-la-Chapelle, département des langues romanes** (contrats à durée déterminée; d'abord à 1/2 temps et ensuite à 3/4 temps à partir de septembre 2002)

**Octobre 1997 à octobre 2001: *Lehrkraft für besondere Aufgaben (LfbA)* à l'Université de Brême, département des langues romanes** (BAT IIa, 1/2 temps, contrat à durée indéterminée). En octobre 2001, mise en disponibilité pour 3 années. Renom à ce poste en 2004 pour cause de réorientation professionnelle (projet du doctorat).

**Semestre d'hiver 1996/97 et semestre d'été 1997: chargée de cours à l'Université de Brême, département des langues romanes**

**Janvier 1996 à octobre 1997: chargée de cours à l'Institut français dans le cadre du projet-pilote « Le français pour les études et pour la profession »** (*Französisch für Studium und Beruf*), lié à l'établissement du Centre de langues étrangères des universités du Land de Brême (*Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Lande Bremen*) en collaboration avec l'institut français, le Goethe Institut et l'Istituto Cervantès.

**Septembre 1991 à octobre 1995: Enseignante de FLE dans des instituts privés (*Linguarama, Sprachcafé*) et à la *Volkshochschule* de Francfort-sur-le-Main.** À titre vacataire. De 30 à 50 heures/semaine.

**Septembre 1990 à juin 1991: Enseignante à mi-temps dans l'enseignement secondaire supérieur à l'Institut Sainte-Marie (Bruxelles).** Cours de latin, d'histoire et de religion.

**Juillet 1990 à décembre 1990: Bourse de recherches du Centre de Philosophie du Droit de Louvain**

**Novembre 1988 à juin 1990: Assistante à mi-temps à l'Institut Supérieur de Philosophie de l'Université catholique de Louvain**

**Depuis 1990: activité continue comme traductrice de textes scientifiques écrits en allemand ou en anglais,** principalement dans le domaine de la philosophie et actuellement dans celui de la politique européenne et de l'histoire européenne.

### **3. Domaines de recherche**

- Rapport entre histoire et mémoire (cadre du projet Brain.be MEMEX WW1)
- Histoire de l'historiographie aux 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles, particulièrement en Allemagne, en Belgique, en France et aux Pays-Bas
- Théorie de l'histoire : épistémologie et méthodologie
- Philosophie politique contemporaine : théories du (post-)nationalisme, théories de la reconnaissance (principalement jusqu'en 2011)
- Didactique du FLE (principalement jusqu'en 2003)

#### 4. Prix et distinctions scientifiques

- **Mai 2010** : Bourse de recherche de l'*Institut für europäische Geschichte* à Mayence. Voir séjours à l'étranger.
- **Mai 2008** : Récipiendaire du prix de la Fondation Henri Pirenne (Académie royale de Belgique) pour la période 2008-2011.
- **Juillet 1991**: Ministère de la Communauté française de Belgique: prix pour le mémoire en histoire sur *Henri Pirenne et la nation belge: pour une lecture herméneutique de l'histoire*.

#### 5. Activités éditoriales (comités scientifiques de revues, direction de collections scientifiques, conseil éditorial, etc.)

- Membre du comité de rédaction de l'Association Belge d'Histoire Contemporaine (ABHC) de 2005 à 2011, en tant que représentante de l'USLB. Coordination d'un dossier spécial sur l'introduction de la réforme de Bologne dans les départements d'histoire des universités belges (seconde partie : universités préparant exclusivement au baccalauréat) pour le numéro 2006-2. Coordination et rédaction de l'*Aperçu des recherches courantes en histoire contemporaine en Belgique* (partie francophone) paru en septembre 2007. Voir <http://www.bvgn.be>
- Membre du comité scientifique du Centre d'archives Etopia depuis 2011. Voir <http://www.etopia.be>
- Membre du comité de rédaction de *La Revue Nouvelle* depuis 2008. Voir <http://www.revuenuouvelle.be>

#### 6. Affiliation à des sociétés savantes (y compris groupes de recherche), internationales ou nationales

- Membre du comité de rédaction de l'ABHC (2005-2011). Voir ci-dessus.
- Depuis 2012, membre du CEHEC, Centre d'étude d'histoire de l'Europe contemporaine, rattaché à l'institut Iacchos (UCL).
- Depuis son lancement en 2009, membre du groupe de contact FNRS « Belgique et mondes contemporains ».
- Depuis 2008, membre du Collège des *Alumni* de l'Académie royale de Belgique.
- Depuis 2003, membre de la *Karl-Lamprecht Gesellschaft* devenue le *European Network in Universal and Global History* (ENIUGH): <http://www.eniugh.org/>
- De 2005 à 2008, participation à deux groupes de recherche dans le cadre du projet *Representations of the Past. Writing National Histories*, financé par la *European Science Foundation*. Membre du « team » 2 : *Microstudies in National Historiography*, dirigé par S. Berger, Université de Manchester et C. Lorenz, Université libre d'Amsterdam et du « team » 3: *National Histories and its relation with Regional, European and World Histories*, dirigé par M. Middell, Université de Leipzig, et L. Roura y Aulinas, Université autonome de Barcelone.
- De 1997 à 2003:
  - Membre de l'Association allemande des lecteurs de langue (*Bundeslektorenverband*)
  - Membre du réseau des lecteurs de français dans les universités allemandes
  - Membre de l'Association des Franco-romanistes (*Frankoromanistenverband*)

#### 7. Séjours de longue durée à l'étranger

**Juillet 2010 à janvier 2011**: Séjour de sept mois à l'*Institut für Europäische Geschichte* (Mainz). Quasi-achèvement de la thèse de doctorat et participation aux activités scientifiques de l'Institut (séminaire de recherche et groupes de lecture; *Ringvorlesungen* et colloques).

**Septembre 2001 à mars 2002**: Séjour de six mois au *Minda de Gunzburg Center for European Studies at Harvard University*. Participation aux cours et séminaires de Charles S. Maier et David Blackbourn, notamment sur *History of World War I* et *History of Germany*.

**Septembre 2000 à février 2001**: séjour de cinq mois à l'Institut universitaire européen à Florence. Participation aux séminaires du Prof. Dr. Bödeker et à différentes conférences; cours de langue italienne.

**Années académiques 1990-91 et 1991-92** : participation aux séminaires de doctorat en théorie de l'histoire dans les universités de Bielefeld – professeur Rösen – et de Francfort-sur-le-Main – professeur Muhlack.

**Octobre 1987 à février 1988:** séjour à l'Université de Münster grâce à une bourse d'échange entre celle-ci et l'Université catholique de Louvain (cours de philosophie et de langue allemande).

**Août 1984:** cours d'allemand à l'Université de Fribourg-en-Brisgau grâce à une bourse des FUSL.

**Août 1983:** cours d'allemand à l'Université de Vienne grâce à une bourse des FUSL.

#### **Séjours de recherche à l'étranger dans le cadre de la thèse de doctorat**

**1-14 juillet 2009:** Séjour à Paris. Fin des recherches à la BNF sur Ernest Lavisse et aux archives nationales (dossiers relatifs à l'ENS en particulier).

**7-13 juillet 2005:** Séjour à Leyde. Recherches dans la bibliothèque universitaire et dans les archives de l'historien P. J. Blok et entretien avec Anton van der Lem, conservateur en chef des collections particulières de la bibliothèque universitaire de Leyde (financement du Conseil de la recherche des FUSL).

**22-28 mai 2005:** Séjour à Paris. Recherches à la BNF sur Ernest Lavisse (littérature primaire et secondaire) et entretien avec Christophe Charle, ENS/Paris I (financement du Conseil de la recherche des FUSL dans le cadre de ma recherche doctorale).

**1-7 mai 2005:** Séjour à l'Université de Leipzig. Recherches dans les archives Karl Lamprecht et à la bibliothèque de cette même université. Séjour lié à une communication donnée au *Zentrum für höhere Studien* (octroi d'un financement du FNRS pour un bref séjour à l'étranger et prise en charge partielle par l'institution d'accueil).

**14- 17 juin 2004:** Séjour à Paris (Bibliothèque Nationale de France)

Dépouillement des papiers Ernest Lavisse conservés à l'« ancienne » Bibliothèque nationale de France (département des manuscrits occidentaux) de même que consultation d'articles et ouvrages de et sur cet historien, disponibles à la « nouvelle » BNF François Mitterrand.

#### **8. Langues**

Français: langue maternelle	Allemand: courant
Néerlandais: bon	Anglais: très bon
Italien: bonnes connaissances écrites	Espagnol: connaissances de base
Latin	Grec ancien

#### **9. Organisation de colloques, congrès ou réunions savantes (hors projet actuel Brain.be : MEMEX WW1)**

- Participation à l'organisation de la série de conférences intitulée *Historikerdialog* sur plusieurs universités entre 2012-14, lancée à l'initiative de la *Kuleuven* et à laquelle l'UCL, par mon intermédiaire, est associée.

- Co-organisation des journées de l'histoire contemporaine de l'ABHC (le 15 mars 2008 à la VUB consacré à l'histoire du Congo et le 24 avril 2010 à Gand, Dr. Ghislain Museum autour du thème « Histoire et mémoire »).

- Organisation de la conférence donnée par Peter Schöttler le 20 octobre 2005 aux FUSL: *Les historiens allemands face aux années noires de leur discipline* (lectures préparatoires, invitations, biobibliographie, introduction, accueil et organisation du séjour de l'orateur).

#### **10. Conférences et communications non publiées (5 dernières années)**

18.09.14: Toronto, York University, International Conference "The First World War: History, Memory and Commemoration": *Commemorating the First World War in Germany: Towards a new 'Historikerstreit'?* 04-07.09.14: Paris, ENS, 4th Congress of the ENIUGH: *Martin Philippon (1846-1916), an (in)voluntary Grenzgänger? The case of a Jewish scholar in Wilhelminian Germany.*

05.07.14: Cologne, Arbeitskreis Belgienforschung, *Der Historiker Martin Philippon als Vermittler und Grenzgänger. Einblick in die deutsch-belgischen Wissenschaftsbeziehungen.* 05-07.06.14: Leuven, KULeuven, Research group "Translation and intercultural transfer" and

“Cultural History since 1750”, International Conference on Cultural Mediators in Europe 1750-1950: *Martin Philippon (1846-1916), an (in)voluntary Grenzgänger? His mediation activities.*

09.05.14: Anvers, Journée de l’ABHC/BVNG, *L’historien-témoin, complémentarité ou conflit ? Henri Pirenne et la Première Guerre Mondiale.*

26.11.13: UCL, département d’histoire, « L’atelier de l’historien »: *Pirenne and co : l’historiographie en mouvement. Analyse du discours, histoire des idées, socio-histoire sous le prisme du transnational.*

13.10.12: Mons, FUCaM, VI<sup>e</sup> journée d’étude du groupe de contact F.R.S.-F.N.R.S. “Belgique et mondes contemporains” : *L’histoire comme science internationale entre 1880 et 1920. Circulations européenne et outre-Atlantique.*

4-7.10.12: Milwaukee, USA, 36th Annual Conference of the German Studies Association : *Public sphere and Gelehrtenpolitik in Wilhelminian Germany: Friedrich Paulsen (1846-1908) and Ferdinand Tönnies (1855-1936).* Subvention accordée par le FNRS pour le financement du voyage.

10.02.12: Bruxelles, ULB, cours d’histoire de Belgique en mastère de journalisme (P. Van Den Dungen) : séance de deux heures sur *Henri Pirenne, historien de la Belgique et ses contestataires, Jean Stengers et Lode Wils.* (séance également donnée le 08.02.13).

5.11.11: Lille, Cave des Célestins, dans le cadre du projet franco-belge « Les jeunes chercheurs dans la Cité » : *La grammaire des identités nationales : entre conceptions philosophiques et représentations historiques.*

17-18.06.11: Bad Homburg, Forschungskolleg Humanwissenschaften der Johann Wolfgang Goethe Universität, Oberseminar von Prof. Dr. Schorn-Schütte: *Liberale europäische Geschichtsschreibung um 1900 am Beispiel von Blok, Lamprecht, Lavissee und Pirenne : pragmatisch-ethische Geschichte oder politische Geschichte?*

23.11.10: Mainz, IEG, Forschungskolloquium : *Bildung einer nationalen Identität durch die Geschichtsschreibung in Belgien, Deutschland, Frankreich und in den Niederlanden (ca.1870-1930). Beitrag zu einer europäischen Historiographieggeschichte.*

24.04.10: Journée de l’histoire contemporaine, Dr. Ghislain Museum, Gand : contribution dans la section sur Belgique et relations internationales : état des lieux et tendances historiographiques : *L’internationalisation de l’histoire à la Belle Époque. Perspectives transnationales* (réflexions méthodologiques).

12.04.10: Université de Gand: workshop sur *Beyond Belgium: Transnational Social and Cultural Entanglements, 1900-1925* organisé par G. Deneckere (Ghent University), D. Laqua (Northumbria University, Newcastle) et C. Verbruggen (Ghent University). Contribution sur « ‘Pirenne and co’: the internationalization of Belgian historical science (1880s-1920s) » en collaboration avec M. Middell (Université de Leipzig).

14-16.05.09: Université de Leipzig: colloque sur *Das Institut für Kultur- und Universalgeschichte an der Universität Leipzig und die Hochschulentwicklung am Beginn des 21. Jahrhunderts: Pirennes und Lamprechts Internationalisierungsstrategien. Was hieß, die Geschichtswissenschaft um 1900 international zu gestalten?*

27-28.03.09: Universités de Bruxelles et de Gand: colloque sur Henri Pirenne: *Henri Pirenne et la ‘Kulturgeschichte’ de Karl Lamprecht: transfert intellectuel ou ‘théorie fumeuse’?*

19-21.11.08: Université de Cologne : colloque « ‘Ces chers voisins’. Benelux, Deutschland und Frankreich im 19. und 20. Jahrhundert ». Communication donnée dans le cadre de la section consacrée aux échanges culturels entre l’Allemagne, le Bénélux et la France: *‘Plurales Deutschland’ im Spiegel der geschichtswissenschaftlichen Diskurs in Belgien, Frankreich und den Niederlanden in den Jahren 1870-1920.*

### **11. Charges d’enseignement assurées**

**UCL, 2014-15:** cours d’historiographie (22,5h) et cours d’épistémologie et de communication scientifique en histoire (18,5h).

**UCL, 2013-14:** cours d’historiographie (22,5h) et cours d’épistémologie et de communication scientifique en histoire (18,5h).

**UCL, 2012-13:** cours d’historiographie (22,5h, nommée pour 3 ans) et cours de communication scientifique en histoire (partie épistémologie, 10h).

**Goethe-Universität Frankfurt am Main, 2014-15:** Séminaire sur *Historiker im Ersten Weltkrieg. Eine vergleichende Perspektive zwischen Belgien, Frankreich und Deutschland mit besonderer Berücksichtigung der Tagebücher von Marc Bloch, Karl Hampe, Paul Fredericq und Henri Pirenne.*

**Goethe-Universität Frankfurt am Main, 2013-14:** séminaire (en collaboration avec PD Dr. Barbara Wolbring) sur *Universität als Ort universaler Gelehrsamkeit und nationaler Identitätsbildung im 19. Jahrhundert. Belgien, Frankreich und Deutschland im Vergleich.*

**Goethe-Universität Frankfurt am Main, 2012-13:** séminaire (30h) sur *Historiographiegeschichte der französischen Dritten Republik.* Lecture et explication de textes français en allemand.

**USLB, depuis 2011:** cours de remédiation en français et en techniques de lecture et de rédaction argumentée dans le cadre du programme « Passeports pour le BAC » (20h) et préparation d'exercices en ligne sur le vocabulaire de l'argumentation et du raisonnement (20h) en 2012-13.

**USLB, 2003-2011 :** 1<sup>re</sup> année de Baccalauréat en droit : **séminaire de philosophie**, quatre groupes de 20 étudiants (30h de cours/an x 4).

**USLB, 2009-2010 :** **Groupe de philosophie** (filière d'étalement en BAC 1 à la Faculté de droit).

**USLB, 2003-2010 :** 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> années de BAC en ESPO, Droit et Lettres: **cours de FLE** pour les étudiants Erasmus (3 niveaux) (4h30/semaine, env. 40-50 étudiants en tout). Pour les débutants, méthode *Alter Ego I* ; pour les autres groupes, matériel authentique ou préparé par moi ou issu de différents livres d'exercices; rédaction d'un « journal Erasmus ». Organisation de visites de Bruxelles et de soirées au théâtre.

**USLB, 2002-2003 :** 1<sup>re</sup> année de candidature en droit, **séminaire de philosophie** : deux groupes dans le cadre d'1/4 temps. Thème : *Le citoyen / la citoyenneté.*

**Université d'Aix-la-Chapelle, 2002-2003 :** exercices de français pour les étudiants de romanistique (de 20 à 30 étudiants par cours)

Deutsch-französische Übersetzungsübungen III Examenskurs Sprachpraxis (*Hauptstudium*)

Textanalyse-Explication de textes (*Hauptstudium*)

Textredaktion-Expression écrite (*Grund- und Hauptstudium*)

Wortschatz – Vocabulaire (*Grund- und Hauptstudium*)

Entraînement à la compréhension et à l'expression écrites et orales (préparation aux épreuves du DALF) (*Grundstudium*)

Intensivkurs - Cours intensif

**Université de Brême, Fachbereich 10 : Sprach- und Literaturwissenschaften, département des langues romanes, 1997-2001 :** développement avec mes deux collègues, Bernard Ginsbourger et Evelyne Augis, d'un **nouveau curriculum pour l'apprentissage du français chez les romanistes**. Ci-dessous la liste des cours assurés durant quatre années (8h/semaine). De 20 à 40 étudiants par cours.

Compréhension et expression orales I (*Grundstudium*)

Traduction allemand-français I (*Grundstudium*)

Grammaire I (*Grundstudium*)

Vorbereitungskurs für die DALF-Prüfungen (*Grundstudium*)

Produire un texte. Exercices d'écriture en collaboration avec le cours de linguistique du Prof. Dr. Pouradier-Duteil *Text: Analyse, Konstitution, Produktion* (*Grund- und Hauptstudium*)

Expression écrite et civilisation par le multimédia (*Grund- und Hauptstudium*)

Compréhension et expression écrites II (*Hauptstudium*)

Entraînement à l'exposé oral II (*Hauptstudium*)

**Université de Brême, chargée de cours au département des langues romanes, année académique 1996-97:**

Travailler en français II : entraînement à l'exposé oral (*Hauptstudium*)

Cours intensif (*Grundstudium*)

Entraînement à la compréhension orale et écrite (*Grund- und Hauptstudium*)

Phonétique pratique et prononciation (*Grund- und Hauptstudium*)

Französisch als zweite romanische Sprache (*Grundstudium*)

Grammaire de base

Französisch als erste romanische Sprache (*Grundstudium*)

Grammaire I

Travailler en français I: prendre des notes, résumer, rédiger (*Grund- und Hauptstudium*)

Méthodologie du travail universitaire en français. Exercices écrits d'application.

### **Institut français de Brême, année académique 1996-97:**

Cours pour adultes, préparation de bacheliers en littérature française et surtout participation à l'élaboration du programme et à l'enseignement dans le cadre du **projet-pilote « Le français pour les études et la profession »** (*Französisch für Studium und Beruf*) s'adressant aux étudiants non-romanistes des universités du Land de Brême (20h/semaine). Cours hebdomadaires et cours intensifs, cours préparatoires aux épreuves du DELF et du DALF en juillet et en octobre. Examinatrice pour les examens du DELF et du DALF.

### **Volkshochschule de Francfort/Main et Linguarama, octobre 1991 à octobre 1995:**

Cours du soir pour adultes (tous niveaux), *Bildungsurlaub* (avec cours de civilisation) ; cours de français spécialisé: français économique et français de la banque pour les employés et cadres de la *Dresdner Bank* (cours hebdomadaires et cours intensifs). Cours en entreprise: *Allianz Versicherung, Deutsche Bank, Rhône-Poulenc*. Cours à la *Bundesrechnungshof* (au total de 30 à 50h/semaine). Examinatrice pour le diplôme de français de la *Volkshochschule*.

### **Institut Sainte-Marie, Bruxelles, septembre 1990 à juin 1991:**

Cours de latin, d'histoire et de religion destinés aux élèves de classe terminale en filière générale (10h/semaine).

### **Université catholique de Louvain, novembre 1988 à juin 1990:**

Exercices de philosophie pour les étudiants de première année de candidature en droit. Explication des textes en lien avec le cours de philosophie générale (8h/semaine).

## **12. Activités de coopération internationale**

1999: Établissement d'une convention entre l'*Institut Français* de Brême et la Faculté de Lettres de l'Université de Brême pour l'organisation des examens du DALF.

## **13. Prise de responsabilité dans des organes de recherches, d'enseignement ou de gestion**

- depuis décembre 2013, en tant qu'assistante de recherche, coordinatrice du projet Brain.be : MEMEX WW1.

- Depuis 2011, membre du comité scientifique du centre d'archives Etopia (Namur). Voir ci-dessus.

- Depuis 2005, membre de l'Assemblée générale des Halles de Schaerbeek.

- Mai 2010-Avril 2012 : membre du *Pool of Reviewers* de la *European Science Foundation*.

### USLB:

- Depuis 2008, membre suppléant du CPPT aux FUSL ; e. a. organisation de la journée du 22/09/09 : Au travail sans voiture !

- 2003-07: Membre du conseil de la Faculté de droit comme représentante du personnel scientifique.

- 2004: dans le cadre de la mise en œuvre des programmes Bologne, membre du groupe de philosophie de même que du groupe d'histoire au sein de la Faculté de philosophie et lettres.

- 2003-04: Membre du groupe de travail « genres » destiné à analyser la question de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans le monde académique.

- 2003-05: Co-représentante des FUSL au « Corscif », représentation interuniversitaire des membres des corps scientifiques des universités francophones de Belgique.



- Depuis 2003, membre du bureau du corps scientifique des FUSL.

#### Université de Brême:

- 1999-2001: membre du groupe de travail en vue de l'introduction du portfolio européen des langues dans les universités de Brême (*Portfolio-AG im Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Lande Bremen*).

- 1997-98: membre de la commission de sélection du poste de linguistique française (*C3-Stelle für französische Sprachwissenschaft, Nachfolge von Prof. Dr. Pouradier-Duteil*).

- 1997-98: membre de la commission de sélection pour un poste de lecteur de français (*LfbA für Französisch*).

- 1998-99: membre du groupe d'évaluation du département des langues romanes (*Evaluationsgruppe im Rahmen der internen und externen Evaluation der Romanistik an der Universität Bremen*).

- 1997-1999: membre du conseil du département des langues romanes.

### **PUBLICATIONS**

**(principalement les 5 dernières années ; pour le reste, voir DIAL)**

#### **Livres**

À partir de la thèse:

*Le rôle public de l'histoire. Nation et Europe chez Blok, Lamprecht, Lavissee et Pirenne*, PIE-Peter Lang, Comparatisme et Société, n° 25, accepté pour publication et à paraître en 2015.

Présentation de la thèse dans la rubrique « doctorats » :

« L'usage public de l'histoire. Grammaires de la nation et de l'Europe chez Blok, Lamprecht, Lavissee, Pirenne ; Ferry et Rüsen », *Journal of Belgian History*, 2-3, 2012, pp. 241-245.

#### **Édition de textes**

Collaboration à l'édition de *Der Briefwechsel zwischen Karl Lamprecht und Henri Pirenne* par Luise Schorn-Schütte, Köln, Böhlau Verlag, à paraître en 2015 : supervision linguistique et apparat critique concernant les historiens belges et français.

En collaboration avec Gilles Docquier et Bertrand Federinov, *La correspondance entre Henri Pirenne et Fritz Quicke*, Cahiers de Mariemont, Musée royal de Mariemont, en préparation.

#### **Notice**

*Henri Pirenne (1862-1935)*, in Ute Daniel, Peter Gatrell, Oliver Janz, Heather Jones, Jennifer Keene, Alan Kramer und Bill Nasson (Hg.), *1914-1918 online. Encyclopedia of the First World War*, lancement de ce site internet le 8.10.2014.

#### **Articles et chapitres d'ouvrages**

##### **Articles de périodiques avec comité de lecture (peer reviewed)**

- en collaboration avec Matthias Middell, « 'Pirenne and Co.': The Internationalization of Belgian Historical Science (1880s-1920s) », *Revue belge de philologie et d'histoire*, 15 p. À paraître (numéro spécial consacré à *Beyond Belgium: Transnational Social and Cultural Entanglements, 1900-1925*).

- « Henri Pirenne and Karl Lamprecht's *Kulturgeschichte*: intellectual transfer or 'théorie fumeuse'? », *Revue belge d'histoire contemporaine*, 41, 2011, pp. 427-455.

- « Towards Professional History in Belgium and France: 'l'école de la méthode' and 'l'école de la citoyenneté' », *Hum-Leidschrift*, 25/1, 2010, pp. 33-53.

- « Risque et société multiculturelle : l'humiliation comme enjeu philosophique », *Foi et vie. Revue de culture protestante*, CVI, 1, avril 2008, pp. 51-72.

- « L'Histoire de l'Europe de Henri Pirenne: Genèse de l'œuvre et représentation en miroir de l'Allemagne et de la Belgique », *Textyles. Revue des Lettres belges de langue française*, 24: *Une Europe en miniature?* (éd. par H.-J. Lope et H. Roland), 2004, pp. 38-51. Disponible sur la

### Articles dans des actes de colloques

- « Les fonds de cartes historiques : un exemple de circulation des savoirs et des méthodes entre l'Allemagne, la Belgique, la France et les Pays-Bas autour de 1900 », *Actes du Neuvième Congrès de l'Association des Cercles francophones d'Histoire et d'Archéologie de Belgique/LVI<sup>e</sup> Congrès de la Fédération des Cercles d'Archéologie et d'Histoire de Belgique, Liège, 23-26 août 2012*, 12p., à paraître en 2013.
- « Avatars de la 'métahistoire' nationale et mise en récit de la Grande Guerre. Point de mire sur Henri Pirenne (1862-1935) et Ernest Lavisse (1842-1922) », in A. Laserra, N. Leclercq, M. Quaghebeur (éd.), *Mémoires et antimémoires littéraires du XX<sup>e</sup> siècle. La première guerre mondiale*, vol. 2, Bruxelles, Peter Lang, 2008, pp. 27-63.
- « ‚Plurales Deutschland‘ im Spiegel der geschichtswissenschaftlichen Diskurse in Belgien, Frankreich und den Niederlanden in den Jahren 1870-1920 », 15p., in J. Elvert (éd.), *Ces chers Voisins. L'Allemagne, la Belgique et la France en Europe du XIX<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle, Germany, Belgium and France in the 19th, 20th and 21st centuries, Deutschland, Belgien und Frankreich im 19., 20. und 21. Jahrhundert* chez Franz Steiner Verlag. Sous presse.

### Chapitres de livre

- „Henri Pirenne und Karl Lamprecht Internationalisierungsstrategien“, in J. Flöter (éd.), *Lamprecht-Tagungsband*, Schulpforte, sous presse.
- en collaboration avec Éric Bousmar et Nathalie Tousignant, « L'eupéanisation au regard des historiens », in D. Duez, O. Paye et C. Verdure (éd.), *L'eupéanisation, Sciences humaines et nouveaux enjeux*, Bruxelles, Bruylant, 2014, pp. 115-146.
- en collaboration avec M. Van Ginderachter: « How Regional, National, and Transnational History have (not) been written in Belgium. Reflections within a European Perspective », in M. Middell et L. Roura y Aulinas (éd.), *National Histories and its relation with Regional, European and World Histories*, Palgrave Macmillan, 2013, pp. 404-422.
- « Rezeption und Wahrnehmung der deutschen Geschichtswissenschaft bei belgischen ‚Epigonen‘: Paul Fredericq, Godefroid Kurth und Henri Pirenne », in M. Beyen, G. Draye, H. Roland (éd.), *Deutschlandbilder in Belgien 1830-1940*, Münster (e.a.), Waxmann, « Studien zur Geschichte und Kultur Nordwesteuropas », vol. 22, 2011, pp. 219-261.
- « Wars of Religion in the National Liberal Narratives at the Turn of the 20th Century : P. J. Blok, Karl Lamprecht, Ernest Lavisse and Henri Pirenne », in S. Berger et C. Lorenz (éd.), *Nationalizing the Past : Historians as Nation Builders in Modern Europe*, Houndmills, Basingstoke, Palgrave Macmillan, 2010, pp. 107-127.

### Traductions

#### Livres

- Fondation Heinrich Böll (éd.), *Solidarité et force. L'avenir de l'Union européenne*, Berlin/Bruxelles, Publications de la Fondation Heinrich Böll, 2012 (de l'allemand, traduction réalisée en collaboration avec Benoît Lechat).

### Relecture et réécriture d'ouvrages pour la Heinrich Böll Stiftung et la Green European Foundation (GEF):

- 2012: S. Kapoor & L. Oksnes, avec la collaboration de R. Hogarth, *Financer le Green New Deal : construire un système financier vert. Rapport de Re-Définie à l'intention des décideurs politiques*, GEF, *Green New Deal series*, vol. 6, 136 p.
- 2011: Karl Staudinger, *Manuel pour l'Europe. Guide pour le débutant*, GEF, *Die grüne Bildungswerkstatt*, 98 p.
- 2008: *1968 revisité. 40 ans de mouvements protestataires*, Heinrich Böll Stiftung, *Schriften zu Europa*, vol. 7, 67 p.

## Recensions critiques et comptes rendus d'ouvrages (ou de colloques)

### Recensions critiques

- « Histoire mondiale/histoire globale », *Bulletin de l'Association belge d'histoire contemporaine*, 2010/3, pp. 37-42.
- « L'histoire transnationale », *Bulletin de l'Association belge d'histoire contemporaine*, 2008/2, pp. 42-47.

### Comptes rendus d'ouvrages (ou de colloques)

Dans le *Bulletin de l'Association belge d'histoire contemporaine* (ABHC):

- G. Deneckere, *Leopold I. De eerste koning van Europa*, Antwerpen, De Bezige Bij, 2011, ill., 736 p., *Bulletin de l'ABHC*, 2013/2, pp. 13-14.
- E. Schandevyl, *Tussen revolutie en conformisme. Het engagement en de netwerken van linkse intellektuellen in België, 1918-1956*, Bruxelles, ASP, 2011, *Bulletin de l'ABHC*, 2012/4, pp. 21-23.
- F. Caestecker, *Hoe de mens de wereld vorm gaf*, Gent, Academia Press, 2011, *Bulletin de l'ABHC*, 2012/2, pp. 23-25.
- I. Godderis (éd.), *Revoluties onder historici. Gesprekken over internationalisering, democratisering en andere veranderingen in de academische wereld*, Tielt, Lannoo, 2011, *Bulletin de l'ABHC*, 2012/2, pp. 30-31.
- C. De Spiegeleer, *Een blauwe progressist. Charles Potvin (1818-1902) en het liberaal-sociale denken van zijn generatie*, Liberaal Archief/ASP, Gent/Brussel, 2011, *Bulletin de l'ABHC*, 2012/1, pp. 24-27.
- S. Keymeulen et J. Tollebeek, *Henri Pirenne historian. A life in pictures*, Leuven, Lipsius, 2011, *Bulletin de l'ABHC*, 2012/1, pp. 29-31.
- E. Witte/H. Van Velthoven, *Strijden om taal. De Belgische taalkwestie in historisch perspectief*, Kapellen, Pelckmans, 2010, *Bulletin de l'ABHC*, 2011/4, pp. 38-40.
- E. Witte, *Voor vrede, democratie, wereldburgerschap en Europa. Belgische historici en de naoorlogse politiek-ideologische projecten (1944-1956)*, Kapellen, Pelckmans, 2009, *Bulletin de l'ABHC*, 2010/4, pp. 33-36.
- *Beyond Belgium: transnational social and cultural entanglements, 1900-1925*, workshop organisé à l'Université de Gand le 12 avril 2010 par G. Deneckere, D. Laqua et C. Verbruggen, *Bulletin de l'ABHC*, 2010/2, pp. 25-27.
- J. Tollebeek, *Fredericq & Zonen. Een antropologie van de moderne geschiedwetenschap*, Amsterdam, Bert Bakker, 2008, *Bulletin de l'ABHC*, 2009/4, pp. 46-48.
- M. Van den Wijngaert, K. Celis, S. Van de Perre, K. Veraghtert et al., *Democratisering in België: een verhaal zonder einde*, Standaard Uitgeverij, 2007, *Bulletin de l'ABHC*, 2009/2, pp. 46-48.
- E. Witte, G. Kurgan-van Hentenryk, E. Lamberts, H. Balthazar, G. Deneckere, P. Raxhon, P. Wynants, M. Beyen, F.-J. Verdoodt, *Natie en democratie-Nation et démocratie. 1890-1921, Acta van het interuniversitair colloquium, Brussel 8-9 juni 2006. Actes du colloque interuniversitaire, Bruxelles, 8-9 juin 2006*, Bruxelles, Koninklijke Vlaamse Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten, 2007, *Bulletin de l'ABHC*, 2009/1, pp. 36-39.
- Y. Quairiaux, *L'image du flamand en Wallonie. Essai d'analyse sociale et politique (1830-1914)*, Bruxelles, Editions Labor, 2006, *Bulletin de l'ABHC*, 2007/2, pp. 31-33.

Sur *H-Soz-u-Kult* et *Geschichte.Transnational*:

- posté le 20.05.09 sur <http://hsozkult.geschichte.hu-berlin.de/rezensionen/type=rezbuecher&id=6127>: compte rendu de colloque en allemand sur *Henri Pirenne (1862-1935): un historien belge face au développement des sciences sociales et historiques* (universités de Bruxelles et de Gand, 27.03.2009-28.03.2009).
- posté le 23.04.07 sur <http://geschichte-transnational.clio-online.net/>: compte rendu d'A.-M. Saint-Gille, *La « Paneurope ». Un débat d'idées dans l'entre-deux-guerres*, « Monde germanique. Histoires et cultures », Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2003.

Dans *Comparativ. Leipziger Beiträge zur Universalgeschichte und vergleichende Gesellschaftsforschung*:

- compte rendu en français de C. Trautmann-Waller, *Aux origines d'une science allemande de la culture. Linguistique et psychologie des peuples chez Heymann Steinthal*, Paris, CNRS Éditions, 2006, *Comparativ*, 4, 2009, pp. 130-133.

- compte rendu en français de R. vom Bruch, *Gelehrtenpolitik, Sozialwissenschaften und akademische Diskurse in Deutschland im 19. und 20. Jahrhundert*, éd. par B. Hofmeister et H.-C. Liess, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 2006, *Comparativ*, 2-3, 2009, pp. 228-231.

### **Vulgarisation et diffusion grand public**

#### **Dans *La Revue Nouvelle*:**

##### Coordination de dossiers (avec rédaction des introductions)

- « Première Guerre Mondiale : l'histoire au présent », *La Revue Nouvelle*, 7-8, 2014, pp. 25-54.

- « L'Europe à l'épreuve de l'Allemagne », *La Revue Nouvelle*, 1, 2014, pp. 26-49.

- « Inventer l'autre, s'illusionner sur soi ? Le débat des études postcoloniales », *La Revue Nouvelle*, 7-8, 2010, pp. 44-47.

##### Articles

- « L'humiliation comme enjeu philosophique », *La Revue Nouvelle*, 5-6, 2008, pp. 43-53.

- « Nationalismes : le débat des historiens belges », *La Revue Nouvelle*, 1, 2008, pp. 61-69.

##### Billets d'information

- « L'Académie royale fait peau neuve », *La Revue Nouvelle*, 12, 2009, pp. 6-7.

##### Présentation critique de livres

- G. Duval, *Made in Germany. L'Allemagne au-delà des mythes*, Paris, Seuil, 2013, *La Revue Nouvelle*, 1, 2014, pp. 50-55.

- J. Osterhammel, *Die Verwandlung der Welt. Eine Geschichte des 19. Jahrhunderts*, München, C. H. Beck, 2009, *La Revue Nouvelle*, 6, 2013, pp. 65-70.

- E. Witte et al., *Natie en democratie-Nation et démocratie. 1890-1921, Acta van het interuniversitair colloquium, op. cit.*, *La Revue Nouvelle*, 2, 2009, pp. 76-82 (contribution différente et plus approfondie que pour l'ABHC).

- U. Beck et E. Grande, *Pour un Empire européen*, trad. de l'allemand par A. Duthoo, Paris, Flammarion, 2007, *La Revue Nouvelle*, 2, 2008, pp. 90-95.

### **Divers**

- « Les politiques mémorielles et identitaires de la Seconde guerre mondiale en Bosnie-Herzégovine ». Interview de Jasmina GAVRANKAPETANOVIĆ-REDŽIĆ par Geneviève Warland, Rubrique « expatriés », *Bulletin de l'ABHC*, 2013/1, pp. 31-33.

- « Sept mois de recherches à l'Institut für Europäische Geschichte in Mainz, de juillet 2010 à janvier 2011. Interview de Geneviève Warland par Anne Roekens, Rubrique « expatriés », *Bulletin de l'ABHC*, 2011/4, pp. 49-52.

- en collaboration avec Benoît Lechat, « Ethnonationalismus in Belgien: Ursprung, Geschichte und Risiken des belgischen Kompromisses », in *Ethnonationalismus und State-building*, Heinrich Böll Stiftung, Schriften zu Europa, vol. 5, 2008, pp. 38-47.